

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ВОРОНЕЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «ВГУ»)

УТВЕРЖДАЮ

Декан факультета РГФ



Борискина О.О.
03.05.2023 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.О.04 Разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия

1. Шифр и наименование направления подготовки/специальности:

45.04.02 Лингвистика

2. Профиль подготовки/специализации:

Иностранные языки в российско-китайском взаимодействии

3. Квалификация (степень) выпускника: магистр

4. Форма обучения: очная

5. Кафедра, отвечающая за реализацию дисциплины: кафедра английского языка гуманитарных факультетов

6. Составитель программы: Борискина Ольга Олеговна, доктор филол. наук, профессор кафедры теоретической и прикладной лингвистики

7. Рекомендована: Научно-методическим советом факультета РГФ, протокол № 7 от 28.04.2023 г.

8. Учебный год: 2023/2024

Семестр: 2

9. Цели и задачи учебной дисциплины:

Целью освоения учебной дисциплины является развитие системного мировоззрения обучающихся в условиях глобализации и цифровизации социального взаимодействия, обуславливающих массовость, всеохватность, оперативность и информационное разнообразие межкультурного взаимодействия.

Задачи дисциплины:

актуализация современных культурных форм и проявлений, в том числе с учётом расширения дистанционных форм коммуникации, транслингвальности и необходимости интеграции новых моделей общения в полиэтническом, поликультурном, поликонфессиональном социуме;

углубление и расширение понимания диалектики универсального и культурно специфического, частного и общего, конвенционального и уникального, креативного и нормативного в культурном и языковом многообразии;

развитие умений критически оценивать ситуацию межкультурного взаимодействия; распознавать надежные и ненадежные с точки зрения корректной информации ресурсы; сопоставлять различные культуры по определенным основаниям для осознанной реализации взаимодействия между носителями разных культур;

формирование критической позиции по вопросам многообразия культур и языков в их взаимодействии, многовариантности исторического процесса, а также по вопросам толерантности, гражданственности и патриотизма, обеспечить укоренение чувства национальной гордости.

Содержание дисциплины носит междисциплинарный характер, методологическую базу которого составляет гармоничное единство двух дисциплин культурологии и лингвистической вариантологии, которые дополняют друг друга, помогая успешнее решать задачи, связанные с развитием УК-5.

10. Место учебной дисциплины в структуре ООП: дисциплина входит в обязательную часть Блока Б1. Для изучения дисциплины необходимы знания, умения и компетенции, сформированные в процессе освоения лингвокультуроведческих дисциплин образовательных программ бакалавриата или специалитета.

11. Планируемые результаты обучения по дисциплине (знания, умения, навыки), соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями выпускников) и индикаторами их достижения:

УК-5	Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	УК-5.1	Анализирует важнейшие идеологические и ценностные системы, сформировавшиеся в ходе исторического развития; обосновывает актуальность их использования при социальном и профессиональном	<i>Знать:</i> социокультурные системы и основные языковые пространства; значимость языковой вариативности в разнообразии культур. <i>Уметь:</i> анализировать важнейшие идеологические и ценностные системы, сформировавшиеся в ходе исторического развития; обосновывать актуальность их использования при социальном и профессиональном взаимодействии. <i>Владеть:</i> навыками критического
------	--	--------	---	---

	йствия		взаимодействии	мышления и технологиями аргументированной полемики на основе самостоятельно проводимого анализа с учетом знаний о культурном разнообразии.
		УК-5.2	Выстраивает социальное профессиональное взаимодействие с учетом особенностей основных форм научного и религиозного сознания, деловой и общей культуры представителей других этносов и конфессий, различных социальных групп	<i>Знать:</i> особенности основных форм научного и религиозного сознания, деловой и общей культуры представителей других этносов и конфессий, различных социальных групп. <i>Уметь:</i> критически оценить ситуацию межкультурного взаимодействия; распознавать надежные и ненадежные с точки зрения корректной информации ресурсы; сопоставлять различные культуры по определенным основаниям для осознанной реализации взаимодействия между носителями разных культур. <i>Владеть:</i> техникой настройки социального профессионального межкультурного взаимодействия
ОП К-5	Способе н осуществлять межъязы ковое и межкуль турное взаимодей ствие с носител ями изучаем ого языка в соответс твии с правила ми и традици ями межкуль турного професс иональн ого общения	ОПК- 5.1	Учитывает взаимосвязь и взаимовлияние лингвистических и экстралингвистических факторов межкультурной коммуникации и владеет системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей русского и изучаемых языков	<i>Знать:</i> основные положения теории межкультурной коммуникации; механизмы формирования черт вторичной языковой личности; способы совершенствования первичной языковой личности; нормы и правила межкультурной коммуникации, принцип культурного релятивизма <i>Уметь:</i> применять в профессиональной деятельности знания о различиях в языковых и понятийных картинах мира между родным и иностранным языками, а также знания о сложившихся конвенциях межкультурной коммуникации в различных ситуациях межкультурных обменов <i>Владеть:</i> навыками осуществления коммуникации в устной и письменной форме на русском и иностранном языках для решения задач в типовых ситуациях межличностного и межкультурного взаимодействия с учетом культурно закрепившихся различий в бытующих дискурсивных конвенциях и концептуальных картинах мира

	, правила ми речевого общения в иноязычном социуме;	ОПК-5.2	Соблюдает социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме, и адекватно реализует собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка	<p><i>Знать:</i> типы, виды и формы межкультурной коммуникации; наиболее значимые модели межкультурной коммуникации и ее важнейшие содержательные и структурные компонент, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации; этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации</p> <p><i>Уметь:</i> адекватно идентифицировать лингвокультурную специфику речевой деятельности участников межкультурного взаимодействия; выстраивать в устной и письменной формах межличностное и межгрупповое взаимодействие согласно сложившимся в иноязычном социуме правилам и конвенциям речевого поведения</p> <p><i>Владеть:</i> навыками реализации собственных целей взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка</p>
--	---	---------	--	---

12. Объем дисциплины в зачетных единицах/часах в соответствии с учебным планом — 2 ЗЕТ / 72 часа.

Форма промежуточной аттестации: зачет с оценкой.

13.Трудоемкость по видам учебной работы:

Вид учебной работы		Трудоемкость	
		Всего	по семестрам
			2 семестр
Аудиторные занятия		16	16
в том числе:	лекции	16	16
	практические		
Самостоятельная работа		56	56
Форма промежуточной аттестации			<i>зачет</i>
Итого:		72	72

13.1 Содержание дисциплины:

п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела дисциплины	Реализация раздела дисциплин с помощью онлайн-курса, ЭУМК
1. Лекции			

1.	Разнообразие культур	Идеологические и ценностные системы, сформировавшиеся в ходе исторического развития. Причины и задачи, формы межкультурного взаимодействия. Глобализация и цифровизация социального взаимодействия. Особенности межкультурного взаимодействия в цифровую эпоху. Проблемы этничности, этнических стереотипов, идентичности, ментальности, аккультурации, вопросы миграции, гендерных аспектов межкультурного взаимодействия. Трансформация идентичности в цифровую эпоху. Субкультурная гетерогенность.	
2.	Язык и культура. Разнообразие языков	Взаимосвязь языка и культуры. Коммуникативное поведение в различных лингвокультурах. Язык как культурный код. Соотношение вербального и невербальных кодов в актах межкультурной коммуникации. Выражение национально-культурной специфики в языке. Когнитивные рамки «свой – чужой» и «свой – другой» и их отражение в языке. Статус языка. Язык VS. Диалект. Генетическая близость языков. Языковые макросемьи.	
3.	Мультилингвизм VS Глобализация языка	Плюрицентрические языки. Понятие транслингвизма. Культурно-языковой контакт. Транслингвальные образования. Транскультурные практики. Языковая конвергенция. Пиджинизация и креолизация. Глобальная культура? Глобальный язык? Англоязычная Культура. Диверсификация английского языка. Runenglish, Espanglish, Frenglish. Роль смешения языков в формировании глобальной культуры. Корпусные исследования языковой вариативности.	
4.	Диверсификация языка. Языковой континуум.	Англоязычное / франкоязычное / испаноязычное культурное пространство. Причины диверсификации английского, испанского, французского, португальского языков. Модели языкового континуума. Посткреольский языковой континуум. Модель мирового англоязычного континуума.	
5.	Культурная и языковая идентичность	Идентичность как феномен. Единичный и коллективный субъекты как носители культуры. Диалектика личной и коллективной идентичности. Средства манифестации культурной идентичности. Когнитивная структура идентичности. Языковая личность и культурная идентичность. Когнитивные рамки восприятия культурно специфических сведений о мире. Маркеры культурной идентичности.	

2. Практические занятия		
1.	Разнообразие культур	<p>Основные положения Всеобщей декларации ЮНЕСКО о культурном разнообразии (2001). https://www.un.org/ru/documents/decl_conv/declarations/cultural_diversity.shtml Идеологические и ценностные системы сформировавшиеся в ходе исторического развития. Причины и задачи, формы межкультурного взаимодействия. Перевод как межкультурное взаимодействие. Глобализация и цифровизация социального взаимодействия. Влияние глобализации на характер межкультурного взаимодействия: глобальный язык, глобальные информационные сети, глобальная культура? Особенности межкультурного взаимодействия в цифровую эпоху. Своеобразие межкультурного диалога, опосредованного интернетом. Проблемы этничности, этнических стереотипов, аккультурации. Современная миграция в контексте межкультурного взаимодействия. Гендерные аспекты межкультурного взаимодействия. Трансформация идентичности в цифровую эпоху. Способы и формы выражения субкультурной гетерогенности. Интенсификация межкультурных контактов в сфере глобальной экономики, образования, политики, религии, культуры. Образовательная программа и культурная идентичность.</p>
2.	Язык и культура. Разнообразие языков	<p>Обсуждение и отработка материала лекции. Выполнение практических заданий. Обсуждение научных работ по теме, рекомендованных преподавателем для самостоятельного изучения.</p>
3.	Мультилингвизм VS Глобальная культура. Глобальный язык	<p>Обсуждение и отработка материала лекции. Выполнение практических заданий. Обсуждение научных работ по теме, рекомендованных преподавателем для самостоятельного изучения.</p>
4.	Англоязычное / франкоязычное / испаноязычное культурное пространство. Причины диверсификации английского, испанского, французского, португальского языков	<p>Обсуждение и отработка материала лекции. Выполнение практических заданий. Языковой империализм. English as a native language (ENL), English as a second language (ESL), English as a foreign language (EFL), English as a lingua franca (ELF), English as an International Language (EIL), English as a Global Language (EGL), World Englishes (WE), English as a World Language (EWL), English as a medium for intercultural communication (EMIC), English as an International Auxiliary Language (EIAL), Glocalized English (GlcE). Модель франкоязычного континуума.</p>

5.	Культурная и языковая идентичность	Обсуждение и отработка материала лекции. Идентичность как феномен. Единичный и коллективный субъекты как носители культуры. Диалектика личностной и коллективной идентичности. Средства манифестации культурной идентичности. Когнитивная структура идентичности. Языковая личность и культурная идентичность. Когнитивные рамки восприятия культурно специфических сведений о мире. Маркеры культурной идентичности.	
----	------------------------------------	---	--

13.1 Темы (разделы) дисциплины и виды занятий:

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Виды занятий (количество часов)		
		Лекции	Самостоятельная работа	Всего
1.	Разнообразие культур	2	10	12
2.	Язык и культура. Разнообразие языков	2	10	12
3.	Мультилингвизм VS Глобализация языка	4	12	16
4.	Диверсификация языка. Языковой континуум.	4	12	16
5.	Культурная и языковая идентичность	4	12	16
Итого:		16	56	72

14. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины:

Обучающиеся знакомятся с тематическим планом лекционных и практических занятий, списком рекомендованной учебной литературы и с правилами выполнения индивидуальных (самостоятельных) практических учебных заданий. Освоение дисциплины строится на интеграции знаний и опыта, полученных обучающимися при обучении по программам бакалавриата или специалитета, с углубленным изучением вопросов культурной и языковой вариативности в науке, а также с ориентацией на междисциплинарность изучаемых проблем и подходов к их анализу (в области теоретической и прикладной лингвистики, культурологии и контактной вариантологии) и с максимальным вовлечением обучающихся в учебный процесс за счёт кейс-технологий и информационно-коммуникационных технологий, в результате чего происходит оттачивание гибких навыков обучающихся, в том числе навыков критического / осознанного использования ими поисковых алгоритмов и принятия нестандартных решений.

Лекционные занятия могут сопровождаться демонстрацией преподавателем презентационных материалов, раскрывающих основные вопросы темы. На практических занятиях проходит обсуждение и отработка лекционного материала, и проведение дебатов(дискуссий) по результатам выполнения рекомендованных преподавателем практических заданий и кейсов (см.13.1).

В процессе подготовки к лекционному занятию обучающимся предлагаются

задания для самостоятельного изучения в виде видеоматериалов открытых лекций известных ученых и исследователей по теме на русском и/или иностранном языке. Во время лекции обучающиеся дополняют и иллюстрируют теоретические положения своими ответами на вопросы для самостоятельного изучения. Самостоятельная работа обучающихся является обязательной неотъемлемой частью образовательного процесса, осуществляемого на основании требований федеральных государственных образовательных стандартов.

Целью третьего этапа – этапа подготовки к практическому занятию – является систематизация и закрепление полученных знаний, «встраивания» новых знаний в систему полученных ранее, выявление недостаточного понимания отдельных аспектов темы, а также развитие практических умений обучающихся, в том числе в плане использования справочной, учебной и специальной литературы; развитие познавательных способностей и активности обучающихся, творческой инициативы, критического мышления, ответственности, организованности; формирование самостоятельности мышления, способностей к саморазвитию, совершенствованию и самоорганизации. Выполнение практических заданий и кейсов в процессе подготовки к практическому занятию включает работу с электронными ресурсами, конспектирование, аннотирование текстов лекций и научных трудов, обобщение материала в виде таблицы или схемы, ответы на контрольные и практические вопросы по теме, написание рефератов и коллективных проектов. Такая работа может осуществляться индивидуально или в малых группах в зависимости от цели, объема, конкретной тематики, уровня сложности и уровня умений обучающихся.

Заключительный этап предполагает выступления студентов и их участия в дискуссии и/или дебатах на практических занятиях по каждой из пяти тем курса, что приравнивается к текущей аттестации по дисциплине. В качестве альтернативы обучающийся может подготовить ответы на контрольные вопросы по пройденному материалу каждой темы в рамках промежуточной аттестации по курсу.

15. Перечень основной и дополнительной литературы, ресурсов Интернет, необходимых для освоения дисциплины:

а) основная литература:

№ п/п	Источник
1	Гришаева Л.И., Цурикова Л.В. Теория межкультурной коммуникации. Проблемы, подходы, анализ. Воронеж: Издательский дом ВГУ, 2018. 505 с.

б) дополнительная литература:

№ п/п	Источник
2	Прошина З.Г. Контактная вариатология английского языка. World Englishes Paradigm. проблемы теории: учебное пособие. М.: Изд-во «Флинта»: Изд-во «Наука», 2017.
3	Тлостанова М.В. От философии мультикультурализма к философии транскультурации. М.: РУДН, 2008.

4	Левикова С. И. Мультикультурализм как социальная проблема, или чем отличается «Мультикультурализм» от «Поликультурности» // Известия ВГПУ. 2014. № 3 (88). С. 37-41. URL: http://cyberleninka.ru/article/n/multikulturalizm-kak-sotsialnaya-problema-ili-chemotlichaetsya-multikulturalizm-ot-polikulturnosti
5	Взаимопонимание в диалоге культур: условия успешности : коллективная монография под ред. Л.И. Гришаевой и М.К. Поповой. – В 2-х частях. – Воронеж: ВГУ, 2004.
6	Прошина З.Г. Транслингвизм и его прикладное значение // Вестник РУДН. Серия: Вопросы образования: языки и специальность 2017 Vol. 14 No. 2 155—170 http://journals.rudn.ru/education-languages
7	Phillipson R. Linguistic Imperialism Continued. / R. Phillipson. – Routledge, 2010. – 288 p.
8	Pennycook A. Global Englishes and Transcultural Flows. / A. Pennycook // Applied Linguistics, 30 (2), - 2009, - P. 305-307.
9	Флиер А.Я. Мультикультуральность. URL: www.ifapcom.ru/files/Monitoring/flier_multiculturality.pdf
10	Гасанова Н.К. Мультикультуральность как симбиоз культур // Вестник МГУКИ. 2012. № 6 (50). С. 50—55. URL: http://cyberleninka.ru/article/n/multikulturalnost-kak-simbiozkultur

в) информационные электронно-образовательные ресурсы (официальные ресурсы интернет):

№ п/п	Источник
11	ЭБС «Университетская библиотека онлайн». – Режим доступа: по подписке. – URL: ЭБС "Университетская библиотека онлайн" читать электронные книги (biblioclub.ru)
12	www.linguasphere.info
13	https://www.un.org/ru/documents/decl_conv/declarations/cultural_diversity.shtml
14	сайт автоматизированной программы оценки сходства языков (Automated Similarity Judgment Program, или ASJP) (https://asjp.cld.org/) [Wichmann 2020].
15	http://journals.rudn.ru/polylinguality/article/view/16551/14720

16. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы

№ п/п	Источник
1	Донина О.В., Борискина О.О. Вариативность в языке и культуре: учебное пособие. Воронеж. Истоки. 2021.

17. Образовательные технологии, используемые при реализации учебной дисциплины, включая дистанционные образовательные технологии (ДОТ), электронное обучение (ЭО), смешанное обучение):

При реализации дисциплины проводятся различные типы занятий (обзорная лекция, лекционно-практическое, лекция-дискуссия), могут применяться дистанционные образовательные технологии в части освоения лекционного материала, проведения текущей аттестации, самостоятельной работы по дисциплине или отдельным ее разделам. Для освоения материала на практических занятиях используются задания, предназначенные как для индивидуального решения задач, так и для коллективного обсуждения стратегии решения той или иной задачи.

18. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

/ауд. 4/ - Проектор Benq MW523, экран проекционный, Компьютер Asus N81m

19. Оценочные средства для проведения текущей и промежуточной аттестаций

Порядок оценки освоения обучающимися учебного материала определяется содержанием следующих разделов дисциплины:

№ п/п	Наименование раздела дисциплины (модуля)	Компетенции	Индикаторы достижения компетенции	Оценочные средства
1.	Идеологические и ценностные системы, сформировавшиеся в ходе исторического развития. Причины и задачи, формы межкультурного взаимодействия. Глобализация и цифровизация социального взаимодействия. Особенности межкультурного взаимодействия в цифровую эпоху. Проблемы этничности, этнических стереотипов, идентичности, ментальности, аккультурации, вопросы миграции, гендерных аспектов межкультурного взаимодействия. Трансформация идентичности в цифровую эпоху. Субкультурная гетерогенность.	УК-5 ОПК-5	Анализирует важнейшие идеологические и ценностные системы, сформировавшиеся в ходе исторического развития; обосновывает актуальность их использования при социальном и профессиональном взаимодействии УК-5.1	кейс-задачи, дискуссия,
			Выстраивает социальное профессиональное взаимодействие с учетом особенностей основных форм научного и религиозного сознания, деловой и общей культуры представителей других этносов и конфессий, различных социальных групп УК-5.2	
			Учитывает взаимосвязь и взаимовлияние лингвистических и экстралингвистических факторов межкультурной коммуникации и владеет системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей русского и изучаемых языков ОПК-5.1	
2.	Взаимосвязь языка и культуры. Коммуникативное поведение в различных лингвокультурах. Выражение	УК-5	Анализирует важнейшие идеологические и ценностные системы, сформировавшиеся в ходе исторического развития;	кейс-задачи, дискуссия,

№ п/п	Наименование раздела дисциплины (модуля)	Компетенции	Индикаторы достижения компетенции	Оценочные средства
	национально-культурной специфики в языке. Когнитивные рамки «свой – чужой» и «свой – другой» и их отражение в языке. Статус языка. Язык VS. Диалект. Генетическая близость языков. Языковые макросемьи.		<p>обосновывает актуальность их использования при социальном и профессиональном взаимодействии УК-5.1</p> <p>Выстраивает социальное профессиональное взаимодействие с учетом особенностей основных форм научного и религиозного сознания, деловой и общей культуры представителей других этносов и конфессий, различных социальных групп УК-5.2</p>	
3.	Глобальная культура? Глобальный язык? Англоязычная Культура. Диверсификация английского языка. Runglish, Espanglish, FrenGLISH. Роль смешения языков в формировании глобальной культуры. Плюрицентрические языки. Языковая конвергенция. Пиджинизация и креолизация. Корпусные исследования языковой вариативности.	ОПК-5 УК-5	<p>Учитывает взаимосвязь и взаимовлияние лингвистических и экстралингвистических факторов межкультурной коммуникации и владеет системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей русского и изучаемых языков ОПК-5.1</p> <p>Анализирует важнейшие идеологические и ценностные системы, сформировавшиеся в ходе исторического развития; обосновывает актуальность их использования при социальном и профессиональном взаимодействии УК-5.1</p>	кейс-задачи, дискуссия,
4.	Диверсификация языка. Языковой континуум.	УК-5	Анализирует важнейшие идеологические и ценностные системы, сформировавшиеся в ходе исторического развития; обосновывает актуальность их использования при социальном и профессиональном взаимодействии УК-5.1	кейс-задачи, дискуссия,
5.	Культурная и языковая идентичность	УК-5 ОПК-5.2	Анализирует важнейшие идеологические и ценностные системы, сформировавшиеся в ходе исторического развития; обосновывает актуальность их использования при социальном и профессиональном взаимодействии УК-5.1	кейс-задачи, дискуссия,

№ п/п	Наименование раздела дисциплины (модуля)	Компетенции	Индикаторы достижения компетенции	Оценочные средства
			Соблюдает социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме, и адекватно реализует собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка ОПК-5.2	
Промежуточная аттестация форма контроля – зачет с оценкой				КИМ

20 Типовые оценочные средства и методические материалы, определяющие процедуры оценивания

20.1 Текущий контроль успеваемости

В соответствии с «Положением о текущей аттестации обучающихся по программам высшего образования Воронежского государственного университета» по дисциплине проводится текущая аттестация в конце освоения каждой из пяти тем в виде дискуссии и решения кейс-задач. Например, контроль успеваемости по теме 1 в ходе текущей аттестации осуществляется в результате оценивания ответов на контрольные вопросы по теме, которые выдаются обучающимся на электронном или бумажном носителе в начале освоения темы. См. подробнее в п.14 1.Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины.

Тема 1

1. Основные положения Всеобщей декларации ЮНЕСКО о культурном разнообразии https://www.un.org/ru/documents/decl_conv/declarations/cultural_diversity.shtml
2. Идеологические и ценностные системы, сформировавшиеся в ходе исторического развития.
3. Причины и задачи, формы межкультурного взаимодействия. Перевод как межкультурное взаимодействие.
4. Глобализация и цифровизация социального взаимодействия. Влияние глобализации на характер межкультурного взаимодействия: глобальный язык, глобальные информационные сети, глобальная культура?
5. Особенности межкультурного взаимодействия в цифровую эпоху.
6. Своеобразие межкультурного диалога, опосредованного интернетом.
7. Проблемы этничности, этнических стереотипов, аккультурации.
8. Современная миграция в контексте межкультурного взаимодействия.
9. Гендерные аспекты межкультурного взаимодействия.
10. Трансформация идентичности в цифровую эпоху.
11. Способы и формы выражения субкультурной гетерогенности.
12. Интенсификация межкультурных контактов в сфере глобальной экономики, образования, политики, религии, культуры.
13. Образовательная программа и культурная идентичность.

Для оценивания результатов обучения на текущей или промежуточной

аттестации используются следующие показатели:

- 1) владение содержанием учебного материала и понятийным аппаратом по дисциплине;
- 2) умение связывать теорию с практикой;
- 3) умение иллюстрировать ответ примерами, фактами, данными научных исследований;
- 4) умение устанавливать междисциплинарные связи;
- 5) обоснованность и самостоятельность выводов;
- 6) умение обосновывать свои суждения и профессиональную позицию по излагаемому вопросу.

Для оценивания результатов обучения на **текущей** аттестации используется четырехуровневая система оценок. Соотношение показателей, критериев и шкалы оценивания результатов обучения на текущей аттестации:

Критерии оценивания компетенций	Уровень сформированности компетенций	Шкала оценок
Полное или частичное соответствие ответа студента всем перечисленным показателям. Компетенция сформирована полностью или в целом, используется систематически. Обучающийся в целом владеет понятийным аппаратом данной области науки, способен иллюстрировать ответ примерами, фактами, данными научных исследований, применять теоретические знания для решения практических задач.	Повышенный уровень, Базовый уровень, Пороговый уровень	Зачтено
Ответ студента не соответствует перечисленным показателям, обучающийся дает неполные ответы на дополнительные вопросы. Компетенция не сформирована, проявляется и используется ситуативно, частично, что выражается в бессистемных, отрывочных знаниях, допускаемых грубых профессиональных ошибках, неумении связывать теорию с практикой, устанавливать междисциплинарные связи, формулировать выводы по ответу, отсутствии собственной профессиональной позиции.		Не зачтено

20.2 Промежуточная аттестация

Требования к контролю и критерии оценивания знаний, умений и навыков, характеризующих этапы формирования компетенции в процессе освоения материала, доводятся до сведения обучающихся в начале изучения дисциплины, что позволяет ориентироваться на результаты обучения. Промежуточная аттестация по дисциплине осуществляется на основании оценок текущего контроля. В случае если на основании оценок текущего контроля обучающегося нельзя сделать однозначного вывода о сформированности компетенции, промежуточная аттестация осуществляется с помощью следующих оценочных средств: собеседование по билету, включающему два вопроса и два практических задания. На подготовку ответа отводится 40 минут.

Перечень вопросов к зачету:

1. Основные положения Всеобщей декларации ЮНЕСКО о культурном разнообразии https://www.un.org/ru/documents/decl_conv/declarations/cultural_diversity.shtml
2. Идеологические и ценностные системы, сформировавшиеся в ходе исторического развития.
3. Причины и задачи, формы межкультурного взаимодействия. Перевод как межкультурное взаимодействие.
4. Глобализация и цифровизация социального взаимодействия. Влияние глобализации на характер межкультурного взаимодействия: глобальный язык, глобальные информационные сети, глобальная культура?
5. Особенности межкультурного взаимодействия в цифровую эпоху.
6. Своеобразие межкультурного диалога, опосредованного интернетом.
7. Проблемы этничности, этнических стереотипов, аккультурации.
8. Современная миграция в контексте межкультурного взаимодействия.
9. Гендерные аспекты межкультурного взаимодействия.
10. Трансформация идентичности в цифровую эпоху.
11. Способы и формы выражения субкультурной гетерогенности.
12. Интенсификация межкультурных контактов в сфере глобальной экономики, образования, политики, религии, культуры.
13. Образовательная программа и культурная идентичность.
14. Влияние глобализации на характер межкультурного взаимодействия.
15. Идентичность как форма сохранения культурного многообразия в современном мире.
16. Естественные барьеры для межкультурной коммуникации.
17. Факторы риска в межкультурной опосредованной коммуникации.

Примеры практических заданий к зачету:

1. Смоделируйте франкоязычный континуум.
2. Определите языковой статус идиома Pulaar-Fulfulde, нижнелужеский, марокканский французский, мальтийский, ирландский, суржик, сербский, хорватский, китайский мандарин.
3. Критически оцените назначение, возможности и удобство стандарта ISO 639-3 (<http://iso639-3.sil.org/>).

Требования к выполнению заданий, шкалы и критерии оценивания

Для оценивания результатов обучения на экзамене используются следующие показатели:

- 1) владение содержанием учебного материала и понятийным аппаратом по дисциплине;
- 2) умение связывать теорию с практикой;
- 3) умение иллюстрировать ответ примерами, фактами, данными научных исследований;
- 4) умение устанавливать междисциплинарные связи;
- 5) обоснованность и самостоятельность выводов;
- 6) умение обосновывать свои суждения и профессиональную позицию по излагаемому вопросу.

Для оценивания результатов обучения на **промежуточной** аттестации используется система зачтено / не зачтено. Соотношение показателей, критериев

и шкалы оценивания результатов обучения в рамках промежуточной аттестации:

Критерии оценивания компетенций	Уровень сформированности компетенций	Шкала оценок
Полное соответствие ответа студента всем перечисленным показателям. Компетенция сформирована. Обучающийся владеет понятийным аппаратом данной области науки, способен иллюстрировать ответ примерами, фактами, данными научных исследований, применять теоретические знания для решения практических задач.	Повышенный уровень	Отлично
Частичное соответствие ответа студента всем перечисленным показателям. Компетенция сформирована не полностью. Обучающийся владеет понятийным аппаратом данной области науки не в полной мере, частично способен иллюстрировать ответ примерами, фактами, данными научных исследований, применять теоретические знания для решения практических задач.	Базовый уровень	Хорошо
Ответ студента соответствует только 1-2 показателям, обучающийся дает неполные ответы на дополнительные вопросы. Компетенция не сформирована полностью, проявляется и используется ситуативно, частично, что выражается в бессистемных, отрывочных знаниях, неспособности сформировать собственную профессиональную позицию.	Пороговый уровень	Удовлетворительно
Ответ студента не соответствует перечисленным показателям, обучающийся дает неполные ответы на дополнительные вопросы. Компетенция не сформирована, проявляется и используется ситуативно, частично, что выражается в бессистемных, отрывочных знаниях, допускаемых грубых профессиональных ошибках, неумении связывать теорию с практикой, устанавливать междисциплинарные связи, формулировать выводы по ответу, отсутствии собственной профессиональной позиции.	-	Неудовлетворительно

Закрытый тип, 1 балл

2) Какое из нижеприведенных характеристик точнее всего отражает современное состояние англоязычной культуры

1. диверсификация
2. креолизация
- 3. глокализация**
4. унификация

3) Определите статус французского языка по шкале EGIDS.

- 1. International**
2. National
3. Provincial
4. Wider Communication
5. Educational

Открытый тип, 10 баллов

- 4) На рисунках ниже представлены результаты сопоставительного измерения культур двадцати стран по пяти основным параметрам классификации культур Г. Хофстеде [Hofstede 2010, <https://geert-hofstede.com>]. Прокомментируйте данные в форме эссе (100-120 слов).

Критерии оценивания

	баллы
Содержание вопроса раскрыто полностью: в ответе верно, полно и точно раскрыты все пять параметров, указанные в задании (указано, что в данных странах используется де юро или де факто английский язык / предоставлено максимально полное и точное объяснение явления / приведены адекватные примеры и пр.)	10
Содержание вопроса раскрыто частично: в ответе верно, полно и точно раскрыты три из пяти аспектов, указанных в задании, либо все аспекты раскрыты неполно и/или неточно.	6
Содержание вопроса раскрыто фрагментарно: в ответе верно, полно и точно раскрыт только один (2) или два (4) из параметров, указанные в задании.	2-4
Содержание вопроса не раскрыто: параметры раскрыты неполно и/или неточно	0

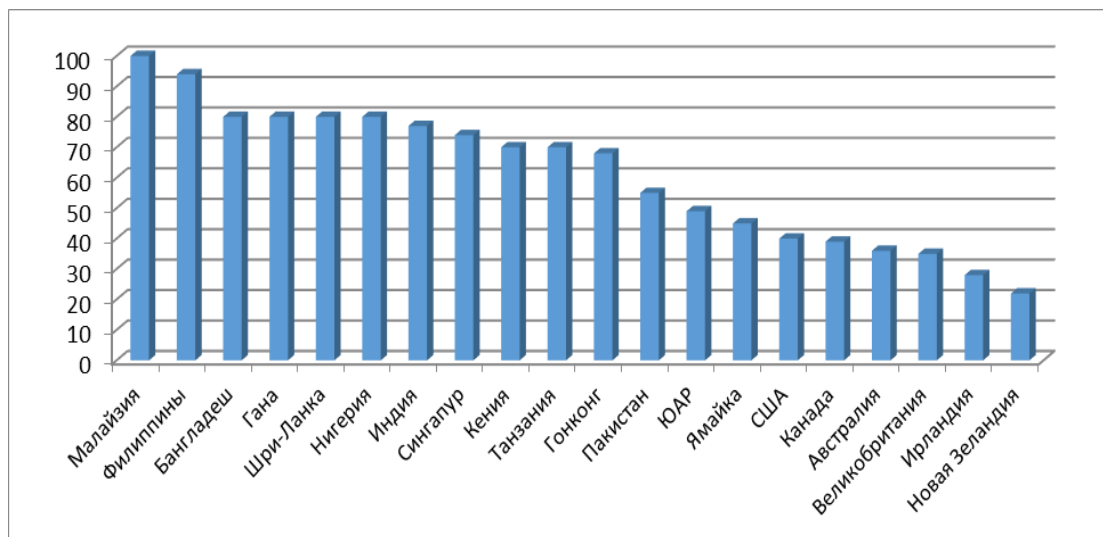


Рис. 1. «Power Distance»

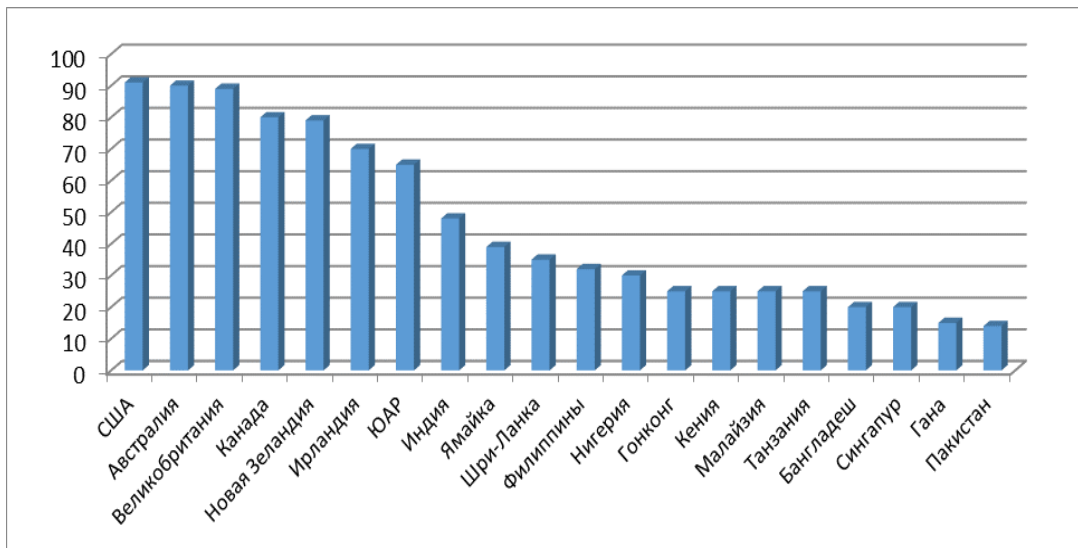


Рис. 2. Individualism versus Collectivism

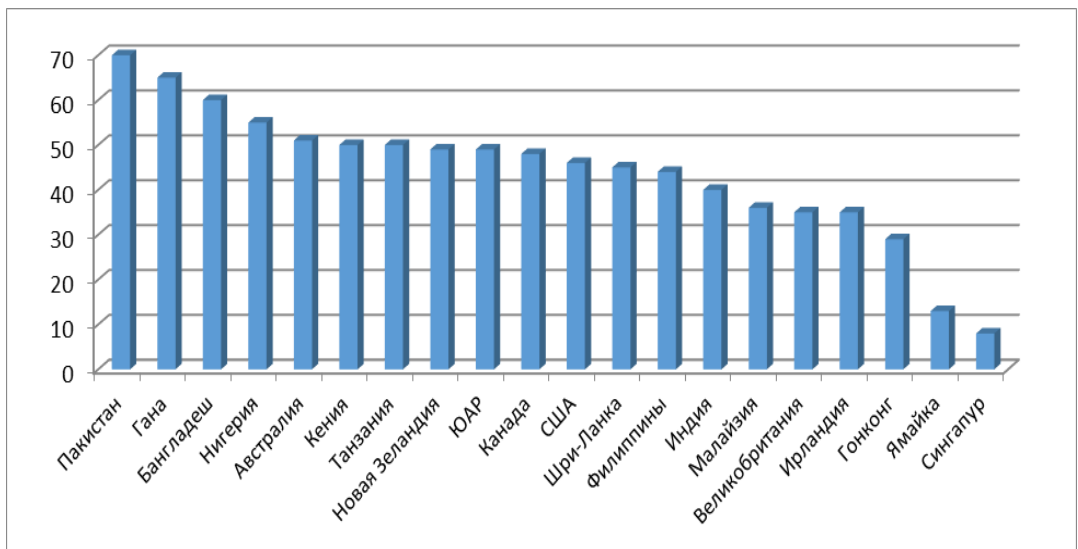


Рис.3. Uncertainty Avoidance

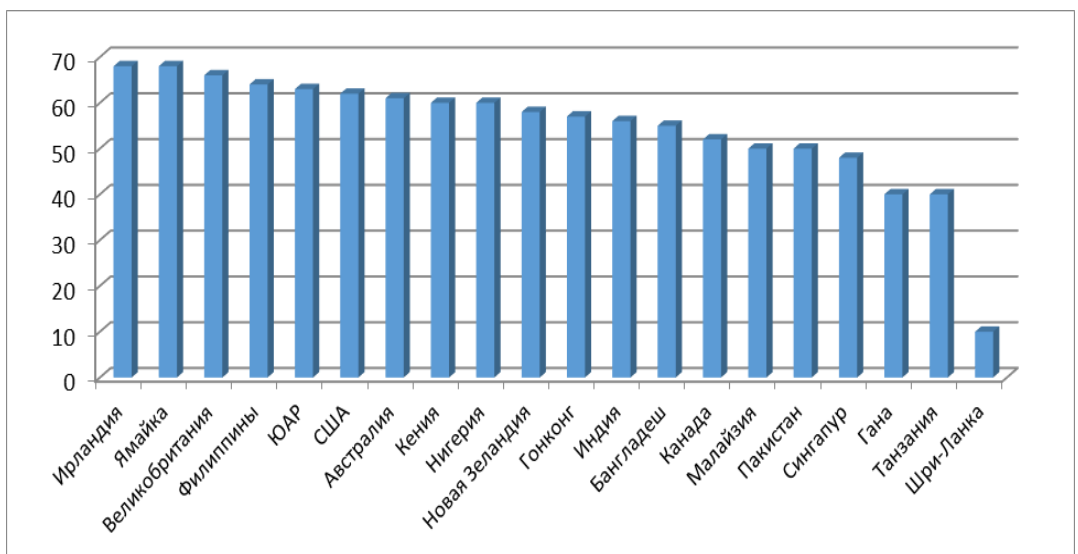


Рис.4. Masculinity versus Femininity

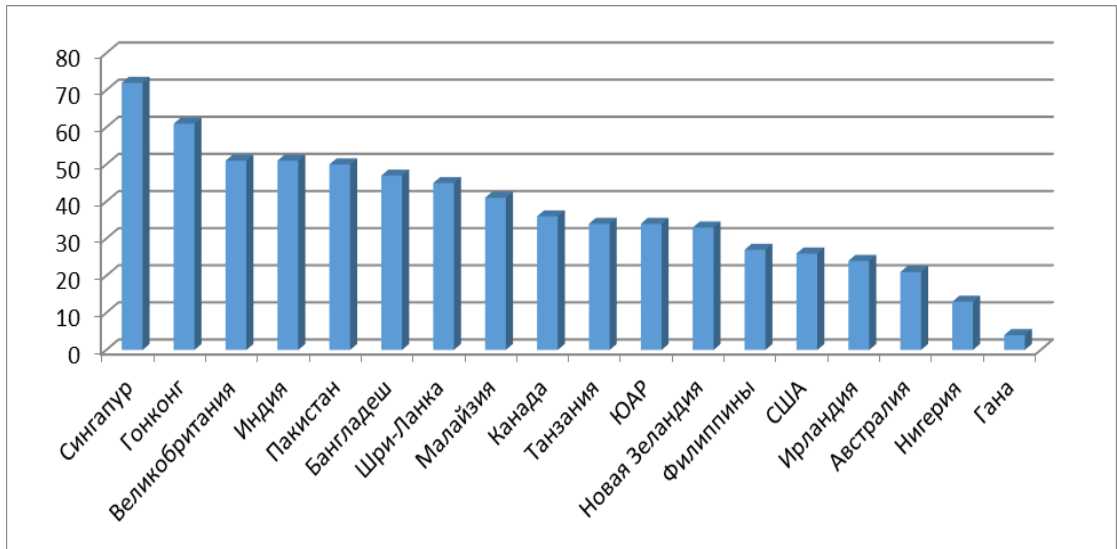


Рис.5. Long versus Short Term Orientation